



## **AGREEMENT ON STUDENT EXCHANGE**

**between**

**SAINT-PETERSBURG UNIVERSITY  
RUSSIAN FEDERATION**

**and**

**NAGOYA UNIVERSITY OF COMMERCE AND BUSINESS  
JAPAN**

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education «Saint-Petersburg State University» (hereinafter abbreviated as SPbU), duly represented by Deputy Rector for International Affairs Professor Alexander Gogolevsky, acting on the basis of proxy dated 26.01.2015 № 28-21-64, on the one part,

and

Nagoya University of Commerce and Business, (hereinafter abbreviated as NUCB), duly represented by Dr Hiroshi Kurimoto, President of NUCB, on the other part,

hereinafter collectively referred to as Parties,

have agreed to establish their academic cooperation and have concluded this Agreement on Student Exchange (hereinafter – Agreement).

### **§ 1**

1.1. The Parties will conduct exchange of students for non-degree studies in the field of management in accordance with the rules and regulations set in this Agreement.

### **§ 2**

The Parties agree to set following terms and conditions for student exchange:

2.1. The total number of exchange students from each Party in each program at the Bachelor level or Master level shall not exceed 2 (number) students for exchange study per academic year, or 4 (number) students for exchange study during each term. In exceptional cases and after negotiation between both parties, the number of exchange students can be increased per

academic year and / or the exchange period can be prolonged for more than it is stipulated in this Agreement. The Parties strive to distribute the candidates for exchanges evenly throughout the academic year and keep the balance of exchange student number from each university annually.

2.1.1. SPbU will send up to 2 (two) Undergraduate (BSc) students and/or up to 2 (two) Master (MSc) students to NUCB, for exchange study in the Undergraduate (BSc) or Master (MSc) programs correspondingly.

2.1.2. NUCB will send up to 2 (two) Undergraduate (BSc) and/or up to 2 (two) Master (MSc) students to SPbU for exchange study in the Undergraduate (BSc) and/or Master (MSc) programs in the field of management correspondingly.

2.2. The home university will be responsible for the initial selection of exchange students; however, the host university reserves the right to deny admission to any candidate not meeting its general admission criteria.

2.3. Exchange students will be exempted from paying tuition fees to the host university, but shall pay tuition fees at the home university, if applicable. Exchange students have to pay all other compulsory fees as according to the rules and regulations of the host university. Exchange students shall be informed about all compulsory fees in advance.

2.4. All the expenses related to participation in the exchange in accordance with this Agreement, including visa related expenses, medical insurance expenses, travel expenses as well as accommodation and living costs and any additional expenses connected to the participation in the exchange shall be covered by the exchange student, or by the home university, or by a third party where available, according to local regulations.

2.5. The host university assists the exchange student in finding accommodation on campus if possible or provides information about how to proceed in finding accommodation otherwise.

2.6. All the exchange students should have a medical insurance valid on the territory of the host country during the whole exchange period.

2.7. Students who participate in the exchange program will be awarded grades and credits in accordance with the academic policies and regulations of the host university. All the exchange students receive a transcript of records at the end of the exchange period. If the transcript cannot be given directly to the student in accordance with the host university rules, it shall be put into the home university's disposal not later than 1 (one) month after the termination of the exchange period.

2.8. The results obtained by a student during the exchange program are acknowledged by the home university based on the official transcript received at the host university according to the internal regulations of the home university.

2.9. Exchange students shall follow the rules of the host university and the law of the host country. Any infringement of the given rules and laws can be subject to expulsion before the end of term from the host university.

2.10. All the exchange students will be given the same privileges as the local full-time students.



§ 3

3.1. The Agreement shall become effective on the date that it is signed by the Parties and shall be valid for a period of 5 (five) years. At the completion of 5 (five) years period, the agreement must be formally renewed by the parties. Either party can terminate this agreement by giving the other party a 6 (six) months prior written notice. In this case, all nominations for exchange which have been accepted, will be allowed to complete their period of exchange.

3.2. The Parties can, by mutual written consent, introduce changes and additions to this Agreement in order to improve the effectiveness of cooperation.

3.3. This Agreement may be terminated by either Party at any time provided that the terminating Party gives written notice of its intention at least 6 (six) months prior to termination.

3.4. Should any dispute or disagreement arise between the Parties connected with or concerning the Agreement, the Parties shall first try to resolve the dispute by negotiations. If the dispute has not been resolved by such negotiations, the Parties shall be free to submit the dispute to a court of the respondent's place of business. The applicable law is law of the country where the questionable commitment arose.

3.5. Each Party shall not use names and logos of the other Party without its prior written consent, if not related directly to the performance of obligations under the present Agreement, except as provided by law.

3.6. This Agreement is prepared in 2 (two) original copies in English; 1 (one) for each Party.

For Federal State Budgetary Educational  
Institution of Higher Professional Education  
«Saint-Petersburg State University»

For Nagoya University of Commerce and  
Business

Prof. Alexander Gogolevsky  
Deputy Rector for International Affairs

Dr Hiroshi Kurimoto  
President

Date: 03.03.2015

Date: 10/03/2015

